SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 1870-5:2003+A1:2009/kFprA2:2012

01-marec-2012

Varnost lesnoobdelovalnih strojev - Krožne žage - 5. del: Delovne mize za krožno žago/podmizni čelilniki in stroji za prečni prerez - Dopolnilo A2

Safety of woodworking machines - Circular sawing machines - Part 5: Circular sawbenches/up-cutting cross-cut sawing machines

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen - Kreissägemaschinen - Teil 5: Kombinierte Tischkreissägemaschinen/von unten schneidende Kappsägemaschinen

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines à scie circulaires - Partie 5: Scies circulaires combinées à table et à coupe transversale ascendante

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 1870-5:2002+A1:2009/FprA2

ICS:

25.080.60	Strojne žage	Sawing machines
79.120.10	Lesnoobdelovalni stroji	Woodworking machines

SIST EN 1870-5:2003+A1:2009/kFprA2:2012 **en,fr,de**

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

FINAL DRAFT
EN 1870-5:2002+A1:2009

FprA2

January 2012

ICS 79.120.10

English Version

Safety of woodworking machines - Circular sawing machines - Part 5: Circular sawbenches/up-cutting cross-cut sawing machines

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines à scie circulaires - Partie 5: Scies circulaires combinées à table et à coupe transversale ascendante

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen - Kreissägemaschinen - Teil 5: Kombinierte Tischkreissägemaschinen/von unten schneidende Kappsägemaschinen

This draft amendment is submitted to CEN members for unique acceptance procedure. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 142.

This draft amendment A2, if approved, will modify the European Standard EN 1870-5:2002+A1:2009. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

Recipients of this draft are invited to submit, with their comments, notification of any relevant patent rights of which they are aware and to provide supporting documentation.

Warning : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Ref. No. EN 1870-5:2002+A1:2009/FprA2:2012: E

Contents

Page

Foreword

This document (EN 1870-5:2002+A1:2009/FprA2:2012) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 142 “Safety of woodworking machines”, the secretariat of which is held by UNI.

This document is currently submitted to the Unique Acceptance Procedure.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of the Machinery Directive.

For relationship with EU Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

1 Modification to the Foreword

Replace 8th paragraph with:

"For relationship with EU Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.".

2 Modification to Clause 1, Scope

Add at the end of 1st paragraph: "when they are used as intended and under the conditions foreseen by the manufacturer including reasonably foreseeable misuse".

3 Modifications to Clause 2, Normative references

Delete references to EN 982:1996 and EN 983:1996.

Add the following references:

"EN 61800-5-2:2007, *Adjustable speed electrical power drive systems — Part 5-2: Safety requirements — Functional (IEC 61800-5-2:2007)*",

"EN ISO 4413:2010, *Hydraulic fluid power — General rules and safety requirements for systems and their components (ISO 4413:2010)*

EN ISO 4414:2010, *Pneumatic fluid power — General rules and safety requirements for systems and their components (ISO 4414:2010)*".

Replace "EN ISO 3743-1" *with* "EN ISO 3743-1:2010" *and replace the title with* "*Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Engineering methods for small movable sources in reverberant fields — Part 1: Comparison method for a hard-walled test room (ISO 3743-1:2010)*".

Replace "EN ISO 3744" *with* "EN ISO 3744:2010" *and replace the title with* "*Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Engineering methods for an essentially free field over a reflecting plane (ISO 3744:2010)*".

Replace "EN ISO 3746:1995" *with* "EN ISO 3746:2010" *and replace the title with* "*Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Survey method using an enveloping measurement surface over a reflecting plane (ISO 3746:2010)*".

Replace "EN ISO 11202:1995" *with* "EN ISO 11202:2010" *and replace the title with* "*Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions applying approximate environmental corrections (ISO 11202:2010)*".

Replace "EN ISO 11204:1995" *with* "EN ISO 11204:2010" *and replace the title with* "*Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions applying accurate environmental corrections (ISO 11204:2010)*".

Replace "EN ISO 12100-1:2003" *and* "EN ISO 12100-2:2003" *with* "EN ISO 12100:2010, *Safety of machinery — General principles for design — Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010)*".

Replace throughout the standard reference to:

"EN 614-1:2006" *with* "EN 614-1:2006+A1:2009",

"EN 847-1:2005" *with* "EN 847-1:2005+A1:2007",

"EN 894-1:1997" *with* "EN 894-1:1997+A1:2008",

"EN 894-2:1997" *with* "EN 894-2:1997+A1:2008",

"EN 894-3:2000" *with* "EN 894-3:2000+A1:2008",

"EN 982:1996" *with* "EN ISO 4413:2010",

"EN 983:1996" *with* "EN ISO 4414:2010",

"EN 1005-1:2001" *with* "EN 1005-1:2001+A1:2008",

"EN 1005-2:2003" *with* "EN 1005-2:2003+A1:2008",

"EN 1005-3:2002" *with* "EN 1005-3:2002+A1:2008",

"EN 1005-4:2005" *with* "EN 1005-4:2005+A1:2008",

"EN 1037:1995" *with* "EN 1037:1995+A1:2008",

"EN 1088:1995" *with* "EN 1088:1995+A2:2008",

"EN 60439-1:1999" *with* "EN 60439-1:1999 and EN 60439-1/A1:2004" *in the text excluding Clause 2,*

"EN 60529:1991" *with* "EN 60529:1991 and EN 60529:1991/A1:2000" *in the text excluding Clause 2,*

"EN 61029-1:2000" *with* "EN 61029-1:2009",

"EN ISO 3743-1" *and* "EN ISO 3743-1:1995" *with* "EN ISO 3743-1:2010",

"EN ISO 3743-2" *and* "EN ISO 3743-2:1996" *with* "EN ISO 3743-2:2009",

"EN ISO 3744" *and* "EN ISO 3744:1995" *with* "EN ISO 3744: 2010",

"EN ISO 3745:2003" *with* "EN ISO 3745:2009",

"EN ISO 3746:1995" *with* "EN ISO 3746:2010",

"EN ISO 4871:1996" *with* "EN ISO 4871:2009",

"EN ISO 9614-1" *and* "EN ISO 9614-1:1995" *with* "EN ISO 9614-1:2009",

"EN ISO 11202:1995" *with* "EN ISO 11202:2010",

"EN ISO 11204:1995" *with* "EN ISO 11204:2010" and

"EN ISO 12100-1:2003" *and* "EN ISO 12100-2:2003" *with* "EN ISO 12100:2010".

4 Modification to 3.2, Definitions

Add the following term and definition:

"3.2.14
performance level PL
discrete level used to specify the ability of safety-related parts of control systems to perform a safety function under foreseeable conditions

[3.1.23 of EN ISO 13849-1:2008]".

5 Modifications to Clause 4, List of significant hazards

Replace in 1st paragraph reference to "EN 1050:1996" *with* "EN ISO 12100:2010".

Delete in 1st paragraph the words "as far as they are dealt with in this document".

Replace 2nd paragraph with "These hazards are listed in Table 1:".

Replace old Table 1 with:

"Table 1 — List of significant hazards

No	Hazards, hazardous situations and hazardous events	EN ISO 12100:2010	Relevant sub-clause of this document
1	**Mechanical hazards** related to: - machine parts or workpieces:		
	a) shape;	6.2.2.1, 6.2.2.2, 6.3	5.2.3, 5.2.5, 5.2.6, 5.2.7, 5.2.8
	b) relative location;		5.1.2, 5.2.5, 5.2.6, 5.2.7
	c) mass and stability (potential energy of elements which may move under the effect of gravity)		5.2.6
	d) mass and velocity (kinetic energy of elements in controlled or uncontrolled motion);		5.2.6
	e) mechanical strength.		5.2.2, 5.2.3, 5.2.5, 5.2.6
	- accumulation of energy inside the machinery:		
	g) liquids and gases under pressure;	6.2.10, 6.3.5.4	5.3.7, 5.3.8
1.1	Crushing hazard		5.2.7, 5.2.8
1.2	Shearing hazard		5.2.7, 5.2.8
1.3	Cutting or severing hazard		5.2.2, 5.2.3, 5.2.4, 5.2.7
1.4	Entanglement hazard		5.2.7
1.5	Drawing-in or trapping hazard		5.2.7
1.9	High pressure fluid injection or ejection hazard	6.2.10	5.2.7

Table 1 *(continued)*

2	**Electrical hazards** due to:		
2.1	Contact of persons with live parts (direct contact)	6.2.9, 6.3.5.4	5.3.4, 5.3.13, 5.3.14
2.2	Contact of persons with parts which have become live under faulty conditions (indirect contact)	6.2.9	5.3.4, 5.3.13, 5.3.14
4	**Hazards generated by noise**, resulting in:		
4.1	Hearing loss (deafness), other physiological disorders (loss of balance, loss of awareness)	6.2.2.2, 6.3	5.3.2
4.2	Interference with speech communication, acoustic signals.		5.3.2
6	**Hazards generated by radiation**		
6.5	Lasers	6.3.4.5	5.3.11
7	**Hazards generated by materials and substances** (and their constituent elements) processed or used by the machinery		
7.1	Hazards from contact with or inhalation of harmful fluids and dusts	6.2.3b, 6.2.4	5.3.3
7.2	Fire hazard	6.2.4	5.3.1, 5.3.3, 6.3
8	**Hazards generated by neglecting ergonomic principles in machinery design** related to:		
8.1	Unhealthy postures or excessive effort	6.2.7, 6.2.8.2, 6.2.11.12, 6.3.5.5, 6.3.5.6	5.1.2
8.2	Hand-arm or foot-leg anatomy	6.2.8.3	5.1.2
8.4	Local lighting	6.2.8.6	6.3
8.6	Human error, human behaviour	6.2.8, 6.2.11.8, 6.2.11.10, 6.3.5.2, 6.4	6.3
8.7	Design, location or identification of manual controls	6.2.8.7, 6.2.11.8	5.1.2
8.8	Design or location of visual display units	6.2.8.8, 6.4.2	5.1.2
9	**Combination of hazards**	6.3.2.1	5.1.5
10	**Unexpected start up, unexpected overrun/overspeed** (or any similar malfunction) from:		
10.1	Failure/disorder of the control system	6.2.11, 6.3.5.4	5.1.1
10.2	Restoration of energy supply after an interruption	6.2.11.4	5.1.6, 5.1.5, 5.3.7
10.3	External influences on electrical equipment	6.2.11.11	5.1.1, 5.3.4, 5.3.10
10.6	Errors made by the operator (due to mismatch of machinery with human characteristics and abilities, see 8.6)	6.2.8, 6.2.11.8, 6.2.11.10, 6.3.5.2, 6	5.1.1, 5.3.5, 6.3
11	**Impossibility of stopping the machine in the best possible conditions**	6.2.11.1, 6.2.11.3, 6.3.5.2	5.1.2, 5.1.4
13	**Failure of the power supply**	6.2.11.1, 6.2.11.4	5.1.5
14	**Failure of the control circuit**	6.2.11, 6.3.5.4	5.1.1
15	**Errors of fitting**	6.2.7, 6.4.5	5.2.3, 5.3.12